

PROGRAMA INTERNACIONAL

16

Dimarts, 25 d'octubre
21 hores
Teatre Zorrilla



MAMIE, QU'EST-CE QUE TU FAIS LÀ?!

França, 2015 – 07'00" – Ficció

Direcció i guió: Gorentin Romagny, Pierrick Chopin

Fotografia: Bastien Rebena

Música: Pierrick Chopin

Intèrprets: Damien Deltour, Sebastien Charmberlin,
Florian Fievet

Producció: Pierrick Chopin, Corentin Romagny

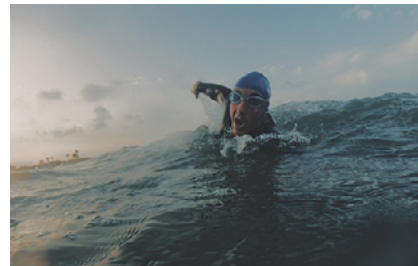
Productora i distribuïdora: Vedebersky Prod.

pierrickchopin@hotmail.com

Benvinguts al nostre espectacle... Àvia, què hi fas allà? En aquest joc, fins i tot l'innocent pot ser culpable.

Bienvenidos a nuestro espectáculo... Abuela, ¿qué haces ahí? En este juego, incluso el inocente puede ser culpable.

Welcome to our show... Grandma, what you're doing there?! In this game, even blameless can be guilty...



THE SLOW LIFE: RAÚL MICÓ

Espanya, 2016 – 06'00" – Documental

Direcció i guió: Carlos de las Heras

Fotografia: Carlos de las Heras

Intèrpret: Raúl Micó

Producció: Carlos de las Heras

Productora: Carlos de las Heras

Distribuïdora: Films on the Road

info@filmsontheroad.com

The slow life: Raúl Micó és un retrat sincer i positiu d'algú que podria ser qualsevol si no fos perquè ha trobat la raó de la seva existència, i això només passa quan despulls la teva ànima, mires el teu horitzó i nedes contracorrent.

The slow life: Raúl Micó es un retrato sincero y positivo de alguien que podría ser cualquiera si no fuera porque ha encontrado la razón de su existencia, y eso sólo ocurre cuando desnudas tu alma, miras tu horizonte y nadas a contracorriente.

The slow life: Raúl Micó is a faithful and positive portrayal of someone who can become anyone if it weren't because he has found the reason of his existence, and that only happens when you bare your soul, see your horizon and swim against the current.



BORN IN BATTLE

Estats Units d'Amèrica, 2015 – 20'00" – Ficcíó

Direcció i guió: Yangzom Brauen

Fotografia: Alexa Ihrt

Música: Mark Tschanz

Intèrprets: Roland Kilumbu, Daniel Stanca di Marco, Gerold Wunstel

Producció: Yangzom Brauen, Daniel Stanca di Marco, Gerold Wunstel

Productora: ArteLibera

Distribuidora: YangZoom Films
yangzom@gmx.net

L'Oneka, un antic nen soldat, s'endinsa en la seva pròpia fantasia, un món molt allunyat del seu present de malson. La vida que busca s'esvaeix i la fantasia el torna a la realitat. Ha de prendre una decisió: vida, mort i el camí pel qual aquesta decisió el guiarà.

Oneka, un antiguo niño soldado, se adentra en su propia fantasía, un mundo muy alejado de su presente de pesadilla. La vida que busca se desvanece y la fantasía le devuelve a la realidad. Tiene que tomar una decisión: vida, muerte y el camino por el que dicha decisión le llevará.

Oneka, a former child soldier, escapes into his own fantasy, a world far away from his nightmarish present. The life he seeks fades and fantasy twists back to reality. He has to make a choice: life, death, and the path that decision will take him.



MAHI

Iran, 2016 – 04'00" – Ficcíó

Direcció i guió: Saman Hosseinpuor

Fotografia: Zanyar Lotfi

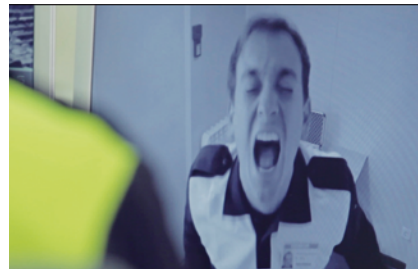
Intèrprets: Asiyeh Miraduzar, Mahmoud Mirzaee

Producció i distribució: Saman Hosseinpuor
hpsaman@gmail.com

Un matrimoni d'ancians viu en un apartament. Ella vol canviar l'aigua de la peixera, però li rullisca de les mans i cau a terra. S'han quedat sense aigua i no tenen aigua per al peix. Però amb l'ajuda de l'home troben aigua.

Un matrimonio de ancianos vive en un apartamento. Ella quiere cambiar el agua de la pecera, pero se le escurre de las manos y cae al suelo. Se han quedado sin agua y no tienen agua para el pez. Pero con la ayuda del hombre encuentran agua.

An old couple are living in an apartment. The lady wants to change the fishbowl's water but it slips out of her hand and falls on the ground. They've ran out of water and there's no water for the fish. But with the help of the man they find water.



CUENTA ATRÁS

Espanya, 2016 – 08'00" – Ficcíó

Direcció i guió: Aitor Elorriaga

Fotografia: Carlos Mezo

Música: Jagoba Ormaetxea

Intèrprets: Pako Revueltas, Gotzon Sánchez, Iosu Florentino, Arkaitz Muruaga, Gonzalo Reviriego

Producció: Maria Angeles Torre

Productora i distribuïdora: Singuita Films
singuitafilms@hotmail.com

Un home està tancat a una habitació amb una bomba. Un desactivador li explica com desactivar-la.

Un hombre está encerrado en una habitación con una bomba. Un desactivador le explica cómo desactivarla.

A man is shut in a room with a bomb. A bomb-disposal officer explains to him how deactivate it.



L'OEIL DU CYCLONE

Japó, 2015 – 05'03" – Animació

Direcció i guió: Masanobu Hiraoka

Fotografia: Masan

Música: EZ3kiel

Producció: Masanobu Hiraoka

Productora i distribuïdora: Je Regarde

patrick2carvalho@gmail.com



SILENTE

Espanya, 2015 – 09'00" – Ficcíó

Direcció i guió: Paco Ruiz

Fotografia: Paco Ruiz

Música: Minuit Delacroix, Jorge Madden

Intèrprets: Héctor Molina, Dani Andreu

Producció: Carlos Solano

Productora: ESCAC

Distribuïdora: FilmNow2016

info@thefilmnowproject.com



LEND A HAND FOR A LOVE

Estats Units d'Amèrica, 2016 – 14'20" – Ficcíó

Direcció: John Alan Thompson

Guió: John Alan Thompson, Amy Thompson

Fotografia: Andrew Russo

Música: Joe Kreimeyer-Kelly

Intèrprets: Pat Healy, Kali Rocha, Robert Wagner

Producció: Amy Thompson & Seth Resnik

johnalanthompson@gmail.com

Posa't còmode a l'ull de la tempesta.

Ponte cómodo en el ojo de la tormenta.

Make yourself comfortable in the eye of the storm.

L'Anori és un esquimal que viu al planeta Silente. Amb la seva gravadora enregistra els sons de la natura. Un dia és sorprès per un artefacte caigut del cel. El seu origen és desconegut, però sobretot: qui el pilota?

Anori es un esquimal que vive en el planeta Silente. A través de su grabadora registra los sonidos de la naturaleza. Un día, es sorprendido por un artefacto caído del cielo. Su origen es desconocido, pero sobre todo: ¿quién lo pilota?

Anori is an Innuït who lives on a planet called Silente. He registers the sounds of nature with his recorder. One day, he finds a device fallen from the skies. Its origin is unknown, but above all: who is its pilot?

En Robert Wagner narra afectuosament aquesta estranya història d'amor entre dos amants incorpòris que es passen més temps cridant-se que abraçant-se.

Robert Wagner narra afectuosamente el extraño amorío entre dos amantes incorpóreos que pasan más tiempo gritándose que abrazándose.

Robert Wagner warmly narrates this bizarre romance of two disembodied lovers who spend more time screaming than they do embracing.



COMING TO TERMS

Catalunya, 2015 – 12'07" – Ficció

Direcció i guió: David Bertran

Música: Bruno Valenti, Jan Carter Broberg

Intèrprets: Carissa Bazler, Wyatt Greene, Michael Maino,
Nancy Daly

Producció: Cesar Saura, Yolanda Centeno,
Gabriela Dorini, David Bertran, Phyllis Larrimore-kelly

Productora: Red Quasar, S.L.

Distribuidora: Agencia Freak

david@davidbertran.com

Dos nens desitgen reunir-se amb el seu difunt pare al cel, ja que estan convençuts que els espera una vida meravellosa al paradís.

Dos niños desean reunirse con su difunto padre en el cielo, ya que están convencidos de que les espera una vida maravillosa en el paraíso.

Two children are willing to join their deceased father in heaven, because they are sure that they will enjoy a wonderful life in paradise.